LIDA Stories

lidastories.net

Peydakirina karekî / Trovare lavoro

✎ Espen Stranger-Johannessen
Sunniva Høiby-Øiset
Hebûn Stembar (kmr), Andrea Ciasca Marra (it)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/4.0

Peydakirina karekî

Trovare lavoro

✎ Espen Stranger-Johannessen
Sunniva Høiby-Øiset
Hebûn Stembar

4

کورمانجی kmr / Italiano it

Alisha hewce dike ku karekî peyda bike, da ku ew bikaribe alîkariya malbata xwe bike ku heqê xwarin û cilan bide.

. . .

Alisha deve trovare lavoro perché la sua famiglia ha bisogno di denaro per cibo e vestiti.

Ew serbilind e ku karekî wî heye ku bi pereyên xwe ji malbata xwe re xwarin û cilan bikire.

. . .

Lei è orgogliosa di avere un lavoro, per poter comprare cibo e vestiti per la sua famiglia con il suo denaro.

Careke di ku Alisha ji bo hevpeyvîna kar diçe xwaringehekê, jê re kar tê pêşniyazkirin. Karê zor e. Ew gelek caran neçar e ku êvaran bixebite, dema ku zarokên wê ji dibistanê têne malê.

. . .

La volta dopo che Alisha si presenta a un colloquio di lavoro in un ristorante, ottiene il posto. È un lavoro duro. Spesso deve lavorare di sera, quando i suoi figli tornano a casa da scuola.

Alisha li welatê xwe kar nedikir, lê di çêkirina xwarinê de baş e û ji axaftina bi mirovan re hez dike.

. . .

Alisha non lavorava nel suo paese d’origine, ma è brava in cucina e le piace parlare con la gente.

Ew dibe ku di xwaringehekê da bixebite? Alisha li reklama karan li ser Înternetê dinêre.

. . .

Forse potrebbe lavorare in un ristorante? Alisha cerca annunci di lavoro su Internet.

Ew Hûrgiliyên kursê li CVya xwe zêde dike. CV ravekirina hemû karên ku wê kîriye û hemû kursên ku wê girtiye ye.

. . .

Lei inserisce i dettagli del corso nel suo C.V. Un C.V. è la descrizione dei lavori che ha fatto e dei corsi che ha frequentato.

Alisha neçar e ku di xwaringehekê de wekî beşeke kursa perwerdehiya xwe bixebite. Meaş nagire, lê tecrûbeya xebatê distîne.

. . .

Alisha deve lavorare in un ristorante come parte del corso di formazione. Non viene pagata, ma fa esperienza di lavoro.

Ew ji bo şeftiyê îlanekê dibîne. Ew kesê ku li xwaringehê xwarinê çêdike.

. . .

Trova un annuncio per uno chef, che è qualcuno che cucina in un ristorante.

Ew ji bo hevpeyvîna kar diçe. Rêvebirê xwaringehê jê re dibêje ku ew hewceyê kesek ku wekî şef perwerde kiriye.

. . .

Lei va al colloquio di lavoro. Il manager del ristorante le spiega che stanno cercando qualcuno con una formazione professionale da chef.

Alisha bêhêvî dibe, lê ew qursek bi navê “Xwarin û mêvanperwerî” digire. Ew hêvî dike ku ev ê ji wê re bibe alîkar ku di xwaringehekê de karekî peyda bike.

. . .

Alisha è delusa, ma si iscrive a un corso intitolato “Cibo e Ospitalità”. Lei spera che questo l’aiuterà a trovare lavoro in un ristorante.